

Saviez-vous que...

Information

[Comment traduire un site internet](#)

[Crédential—Passeport du pèlerin](#)

[Les flèches jaunes](#)

[L'origine de la flèche](#)

[Donativo](#)

[Qui est le Saint patron des pèlerins?](#)

[Coquille Saint-Jacques](#)

[Le logo européen des chemins de Compostelle](#)

[Un produit miracle... le déodorant !](#)

[Bicarbonat de soude](#)

[Année Sainte à Compostelle](#)

[Film : Le temps de Compostelle](#)

[La fontaine d'Irache](#)

[La fontaine d'Irache a de la compétition](#)

[Tour de Saint-Jacques de Paris](#)

[Où sommes-nous? Chapelle? Église? Cathédrale? Basilique?](#)

[Quel est le style des églises?](#)

[Les Paradors en Espagne](#)

[Défi intergénérationnel](#)

[La Reconquista \(La reconquête\)](#)

Comment traduire un site internet

Il peut parfois être frustrant de se trouver devant un site internet qui semble intéressant mais qui est dans une langue qui nous est inconnue. Alors que certains sites offrent la possibilité d'obtenir une traduction, d'autres se limitent à une seule langue.

Heureusement, il est maintenant possible de faire la traduction du site en question dans la langue de notre choix et le tout avec une qualité fort acceptable.

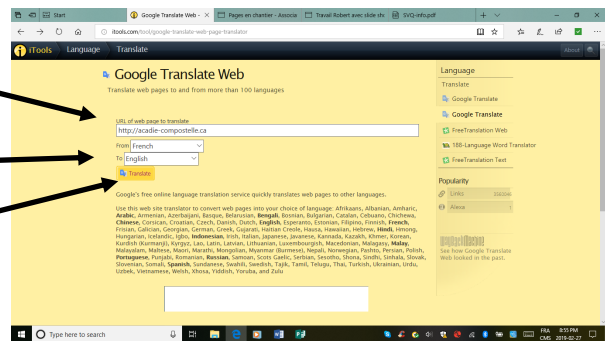
Voici comment faire:

1— allez sur <http://itools.com/tool/google-translate-web-page-translator>

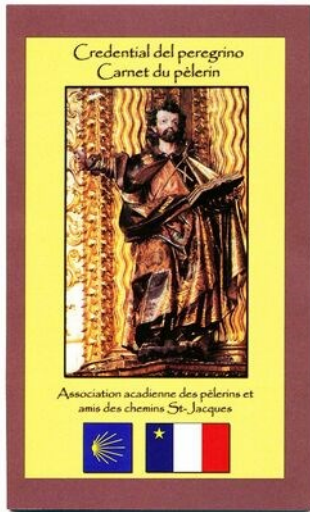
2— Copiez l'adresse du site dont on veut la traduction

3— Indiquez la langue désirée

4— Appuyez sur le bouton « Transate »



Crédential—Passeport du pèlerin



Crédential acadienne
délivrée par l'Association
acadienne des pèlerins et
amis des chemins de
Saint-Jacques



La crédential trouve ses origines avec le début du pèlerinage. À l'époque, les autorités religieuses remettaient une lettre de recommandation au pèlerin. Cette lettre certifiait que le porteur était bel et bien un pèlerin qui se rendait à Saint-Jacques-de-Compostelle. Cette lettre enjoignait toutes les organisations religieuses et tous les hommes et les femmes de bonne volonté de prêter soutien et assistance au détenteur de la lettre.

Avec le temps et la diminution des pèlerinages, cette crédential est tombée dans l'oubli. Ce n'est qu'en 1958, avec le retour de la pratique du pèlerinage vers Saint-Jacques-de-Compostelle, que la Société française des Amis de Saint-Jacques a remis la crédential à la mode. Depuis ce temps, la crédential ou passeport du pèlerins reprenait une de ses utilités qui était de différencier le simple vagabond du véritable pèlerin. Au fil du temps, un réseau de gîtes s'est développé pour les pèlerins et la crédential est devenue la passe nécessaire pour accéder à ces établissements.

Pour obtenir la crédential, il faut en faire la demande auprès des associations qui se consacrent à la promotion de pèlerinage de Saint-Jacques-de-Compostelle. Sur le même site que vous regardez, vous pouvez obtenir cette crédential. Allez voir...

Son utilisation est simple, il suffit d'y faire apposer le tampon de chaque établissement où le pèlerin trouve le gîte pour une nuit. Ainsi, à son arrivée à Compostelle, le pèlerin pourra se rendre au Bureau d'Accueil des Pèlerins (Oficina de Acogida del Peregrino – rua do Villar n°1 – Santiago) pour y demander sa Compostella.

La Compostella est le document officiel (en latin) qui certifie que, selon les tampons de sa crédential, le pèlerins a parcouru la distance demandée et qu'ainsi il répond aux exigences pour recevoir son certificat.

Finalement, au retour du pèlerinage, ce carnet sera un souvenir des endroits où vous avez marché.

Ref: <https://chemindecompostelle.eu/2014/04/30/credential-carnet-pelerin/>

Ref: <https://www.chemin-compostelle.fr/conseils/se-preparer/la-credential-ou-la-creantial-passeport-du-pelerin/>

[Retour](#)

Les flèches jaunes



Quelques exemples de flèches en Espagne

Où est donc le chemin à suivre? Facile! En Espagne, il suffit de suivre les flèches jaunes. La plupart des chemins sont très bien indiqués par des flèches jaunes qui nous guident. Cependant, il faut savoir que quelque fois les Espagnols peuvent être imaginatifs dans le choix de l'emplacement de ces flèches. Il est possible de les trouver sur un trottoir, une grosse pierre, une maison, une pancarte, ... Quoiqu'il en soit, si vous êtes en Espagne et que vous perdez votre chemin, soyez certain que quelqu'un vous interpellera pour vous ramener sur le droit chemin.

Au Portugal, il faut connaître ses couleurs car dans ce pays, plusieurs sentiers de marche existent et chacun possède sa propre couleur. Il est possible de voir à la même place une flèche jaune, blanche rouge,...

En France, c'est un peu plus compliqué. Le réseau de sentiers de marche en France porte le nom de GR (Grande Randonnée) et ceux-ci possèdent leurs propres systèmes de signalisation. Donc, sur un même sentier, vous pouvez avoir des flèches jaunes et la signalisation des GR. Il est aussi possible que vous deviez suivre un GR sur lequel les flèches jaunes ne sont pas utilisées.

Voici une explication de cette signalisation;

- Blanc et rouge : les GR[®], itinéraires de Grande Randonnée permettant de marcher d'une à plusieurs semaines en ligne ou en boucle.

- Jaune et rouge : les GR[®] de Pays, itinéraires de Grande Randonnée de Pays, qui restent dans une entité géographique en termes de nature et de patrimoine.

Jaune : les PR, itinéraires de promenades et randonnées, à la journée.

	GR [®]	GR [®] de pays	PR
Continuité de sentier			
Changement de direction			
Mauvaise direction			

Ref: <https://www.mongr.fr/conseil/25/le-balisage-en-randonnee-suivez-les-bonnes-balises>

[Retour](#)

L'origine de la flèche jaune



Si la coquille demeure sans contre dit le symbole le plus important du pèlerinage de Santiago de Compostelle, la flèche jaune est certainement toute aussi reconnue par les pèlerins. Si l'on admet que l'utilisation de la coquille comme symbole remonte au tout début de ce pèlerinage, la flèche ne date que de 1984.

Un prêtre d'O Cebreiro, Elías Valiña, a introduit cette flèche jaune sur les caminos de Santiago afin de faciliter la vie des pèlerins. Le père Valiña n'en pouvait plus de voir des pèlerins se perdre lors de leur pèlerinage. Pour régler le problème, le prêtre va demander à des peintres de lui donner leurs restes de peinture. Avec l'aide d'association, il entreprend un vaste projet de signalisation du camino. C'est ainsi que naît la flèche jaune.

Qui est donc Elías Valiña?



Photo # 1



Photo # 2

Voici ce que nous trouvons sur le site : <https://www.caminodesantiago.gal/fr/decouvrez/le-chemin-dans-lactualite/la-fleche-jaune>

Elías Valiña Sampedro (Sarria, 1929-1989), connu comme O cura do **Cebreiro**, a été un des plus importants conservateurs et promoteurs du **Chemin de Saint Jacques**. La relation d'Elías Valiña avec la route jacobée est longue et admirable. Licencié en Droit Canon par l'Université Pontificale de Comillas et docteur par l'Université Pontificale de Salamanque, il a rédigé la thèse « Le Chemin de Saint Jacques. Étude historique et juridique » entre 1961 et 1962. En 1984, il a entrepris la signalisation du **Chemin de Saint Jacques** avec les flèches jaunes, depuis la France (sur les premiers tronçons il a reçu l'aide d'associations de Navarre) jusqu'à Compostelle.

L'origine de la flèche jaune (Suite)

Sur le tronçon galicien, il a entrepris plusieurs travaux de nettoyage, de récupération de tronçons perdus, de numérotation kilométrique, etc. Aujourd'hui, son travail de signalisation est considéré comme la délimitation la plus sûre des tronçons originaux de la route jacobée. De plus, il a promu la restauration du hameau d'O Cebreiro, qui a terminé en 1971 avec l'inauguration du Musée Ethnographique.

Son mérite incontestable a fait qu'il ait été désigné à l'unanimité commissaire du Chemin de Saint Jacques pendant la Première Rencontre Jacobée tenue à Compostelle en 1985. Dans ses dernières volontés, il a demandé à sa famille de se charger d'éviter la perte de l'usage de la flèche jaune sur le Chemin, ce que ses descendants font avec l'aide des Associations d'Amis du Chemin de Saint Jacques.



Photo # 3



Photo # 4

Sépulture de Elías Valiña à la basilique de Santa Maria la Real de O Cebreiro

Références des photos

Photo # 1

https://www.bing.com/images/search?view=detailV2&ccid=SsEeR%2fY8&id=D9F18DD2CD7FC066A6012931B46FBDADBC01C3C3&thid=OIP.SsEeR_Y8sI6jcx3ZKBpL4wHaJX&mediurl=http%3a%2f%2fwww.radiocaminodesantiago.com%2fwfp-content%2fuploads%2f2016%2f06%2fEl%3adas-Vali%3b1a-750x949.jpg&exph=949&expw=750&q=el%3adas_vali%3b1a&simid=607986327011262731&selectedIndex=3&ajaxhist=0

Photo # 2

https://gl.wikipedia.org/wiki/Elías_Valiña

Photo # 3

<https://caminosantiagoandalucia.org/una-peregrinacion-rendira-homenaje-a-elias-valina-en-el-25-aniversario-de-su-muerte/>

Photo # 4

<https://www.bing.com/images/search?view=detailV2&ccid=GwWqyRxJ&id=89FA42DA72121980896154B937B3669AB0340BC8&thid=OIP.GwWqyRxJY9KCRK4YM3bsQHaFj&mediurl=https%3a%2f%2fi.pinimg.com%2foriginals%2f4e%2fd0%2f9e%2f4ed09e78d60c116a32eeb105a46592e8.jpg&exph=1200&expw=1600&q=basilique+de+Santa+Mar%3ada+la+Real+de+O+Cebreiro&simid=608032240208710293&selectedIndex=1&ajaxhist=0>

[Retour](#)

Donativo

Dans certaines albergues, on ne demande pas de montant d'argent précis pour y coucher, on parle de « donativo ». Donativo est le mot Espagnol qui signifie « don ». La plupart des albergues qui fonctionnent par donativo sont des gites administrés par des paroisses ou des communautés. Ce sont des organismes à but non lucratif qui décident de s'impliquer pour aider les pèlerins qui passent par leur village. Lorsqu'on dit que le gite est donativo, cela ne signifie pas gratuit. Cela signifie que l'on demande au pèlerin qui utilise les installations de faire un don, à la hauteur de leurs moyens, pour défrayer les coûts d'opération. Alors, si vous faites un arrêt dans de tels lieux, S.V.P. faites votre part pour permettre à ces organismes de poursuivre leurs œuvres. De plus, un merci sincère ne fait pas de tort à ces bénévoles qui consacrent leur temps au profit des pèlerins.

Le mot gratuit ne devrait pas exister; il y toujours quelqu'un qui paye...

Qui est le Saint patron des pèlerins?



Saint Roch: né à Montpellier, France vers 1350 et est mort à Voghera, Italie vers 1378. Il est honoré le 16 août (le 9 septembre en Italie).

Mais qui est ce saint Roch qui montre une plaie sur la cuisse et a un chien à ses pieds ?

Saint Roch naît à Montpellier au XIV^e siècle. Il est issu d'une famille très honorable. Son père était consul de Montpellier. Malheureusement, il est orphelin très jeune et est élevé par son oncle, le duc de Montpellier. Ce dernier lui fait suivre des études de médecine. À la fin de celles-ci, il change complètement de genre de vie : il choisit une vie simple, vouée aux pauvres et aux malades.

Il commence cette vie de don aux autres par un pèlerinage à Rome. Après avoir parcouru une partie de la voie Francigena et traversé la Toscane, il découvre la peste noire, la plus grave de toutes les pestes, véritable fléau au XIV^e siècle dans toute l'Europe. C'est une maladie des ganglions lymphatiques qui se trouvent sous la peau. Roch passe son temps à soigner les pèlerins atteints par cette maladie mortelle dans les hospices de son chemin jusqu'à Rome. Grâce à ses compétences médicales, il en guérit quelques-uns. Par une chance inouïe, lui-même reste indemne.

Après avoir fait une courte étape à Rome, il décide de reprendre le chemin du retour. Il continue à soigner les pèlerins, mais cette fois il contracte la terrible maladie. Personne ne le soigne. Alors il décide de s'enfoncer dans la forêt et choisit une grotte pour mourir.

Alors qu'il est allongé, les yeux fermés, il entend du bruit. Il ouvre les yeux et découvre un chien magnifique, qui le regarde, le flaire, puis s'éloigne et disparaît. Quelque temps plus tard, le chien revient avec une belle miche de pain dans la gueule.

Qui est le Saint patron des pèlerins? (Suite)

Il la dépose délicatement près de Roch, puis s'en va de nouveau. Le manège se répète chaque jour, à tel point que le maître du chien, intrigué, décide de suivre son chien. Quelle n'est pas sa stupéfaction quand il découvre Roch, mourant. Pris de pitié, le maître du chien, nommé Gothard, décide de ramener Roch chez lui pour le faire soigner. Lui-même, touché par la piété de Roch, décide de donner tous ses biens et de prendre son bâton de pèlerin. Soigné chez Gothard, Roch se remet petit à petit et finit par guérir. Il reprend la route pour rentrer chez lui, mais pas seul. Le chien qui l'a sauvé lui fait comprendre son désir de ne plus le quitter et de l'accompagner partout où il ira. C'est ainsi que Roch rentre en France, à Montpellier, avec le chien qui l'a sauvé. Roch devenu saint Roch par sa conversion est le patron des pèlerins.

Si vous faites, un jour, le pèlerinage de Compostelle vous verrez les statues de deux pèlerins, qui se ressemblent : saint Jacques de Compostelle et saint Roch. Malgré leurs similitudes, un détail les distingue : l'une d'elles montre un pèlerin qui relève sa tunique et laisse apparaître sur l'une de ses cuisses une énorme plaie léchée par un chien : c'est Saint Roch.

(Texte de Mme Françoise Garbe, publié dans le bulletin Chemin Faisant n° 50 de septembre 2018, Association « Les Amis de Saint Jacques de Compostelle en Alpilles)

Sources; <https://www.chemin-compostelle.fr/wp-content/uploads/2018/10/camino-194-2018-10-octobre.pdf>

Coquille Saint-Jacques

D'où vient cette coutume de porter une coquille Saint-Jacques pour faire le pèlerinage de Compostelle? Ou plutôt, quel est l'origine de ce symbole? Déjà dans l'antiquité on connaissait cette fameuse coquille et voici ce qu'on en disait :

Dans l'Antiquité, la coquille est symbole d'Amour (coquille de Vénus). Elle protège des mauvais sorts et des maladies. On place des coquilles au côté des dépouilles mortelles en guise d'ornement ou d'offrande mortuaire. On en a ainsi retrouvé à Paris dans les tombes d'un cimetière mérovingien, bien avant la découverte du tombeau de saint Jacques à Compostelle.



Peinture de: Sandro Botticelli,
Naissance de Vénus.
Florence, Musée des Offices.

La même personne mais différents noms: Vénus pour les romains et Aphrodite pour les grecs, déesse de l'amour et de la beauté.

Ce qui était appelé « vieiras » serait ce que nous connaissons sous le nom de pétoncle.

Ref: <http://www.saint-jacques.info/coquille.html>

Avec ces informations on peut déduire que ces coquillages qui sont reliés à l'amour (Vénus, déesse de l'amour), à la protection à cause de leur forme qui recouvre la chair à l'intérieur et enfin aux lignes de la coquille qui ressemble à des doigts qui pointent tous vers le même but (Santiago), en fait un symbole puissant de message de paix et d'amour.

Il faut aussi savoir qu'anciennement, les pèlerins faisaient l'allée retour à partir de chez lui et ne portaient la coquille qu'au retour du pèlerinage. Aujourd'hui, la plupart des pèlerins partent d'un lieu « de départ » et ne reviennent pas toujours par le même moyen de transport qu'à l'allée. La coquille est portée à l'allée.

Et enfin, pourquoi l'appelle-t-on coquille Saint-Jacques? Tout simplement à cause d'une légende qui voulait qu'un prince se soit retrouvé dans l'eau à cause d'un cheval emballé. Saint-Jacques aurait alors sauvé le prince de la noyade mais lorsque celui-ci sortit de l'eau, il était recouvert de coquilles « Saint-

Le logo européen des chemins de Compostelle



Gilbert Buecher nous dévoile tout le symbolisme dissimulé dans ce dessin. Nous tenons à remercier l'auteur qui nous a donné la permission d'utiliser son texte.

Le logo européen a été établi par les graphistes espagnols Macua et Garcia-Ramos à la demande du Conseil de l'Europe. Nous connaissons tous cet emblème jaune sur fond bleu servant de balisage sur les chemins de saint Jacques. Nous étions tous, un jour très heureux de le revoir, nous croyant perdus sur le Chemin. Que signifie-t-il exactement?

Nous pouvons lui trouver quatre niveaux de lecture différents :

1 – C'est l'emblème traditionnel des pèlerinages vers Saint Jacques. La représentation stylisée de la coquille saint Jacques dont nous venons d'évoquer le symbolisme.

2 - L'idée de convergence des chemins. Une représentation symbolique de l'ensemble des chemins de saint Jacques en Europe qui convergent tous vers cet unique point, situé dans la partie la plus occidentale de l'Espagne.

3 – Ce logo transmet également cette notion de dynamique des mouvements vers l'Ouest, de cette transhumance occidentale qui existe depuis l'aube de l'humanité, représentant en ceci la poursuite de la course de l'astre solaire, symbole primitif de la divinité.

4 – Mais le quatrième niveau de lecture est certainement le plus intéressant, car le plus ésotérique. Ce logo est obtenu à partir d'un cercle. Un cercle s'appréhende par une lecture double: il est ce que l'on voit, c'est-à-dire une forme pleine, homogène et statique, parfaitement fermée sur soi. Mais il est tout autant ce qui ne se voit pas : un vide, un abîme cachant en soi un chemin invisible, principe de toute ouverture. Il est donc l'intermédiaire nécessaire entre le visible et l'invisible. Il est au delà de la frontière qui existe entre le créé et l'incréd. Atteindre le centre du cercle c'est rejoindre l'origine et la fin, l' α et l' ω ; c'est donc se libérer définitivement de sa situation terrestre et matérielle, c'est la finalité de toute initiation. Comme nous le savons tous, le cercle est composé d'un centre (qui vient d'être évoqué dans le chapitre précédent) et d'une circonférence. Celle-ci est divisée en douze parties égales. (Douze mois, douze apôtres, douze signes du zodiaque, deux fois douze heures, etc.) Le point ainsi obtenu et situé le plus à gauche, à l'occident, est le point d'où tout émane et où tout converge : le Principe. Les deux points immédiatement adjacents sont reliés entre eux. Ainsi ils ne convergent pas vers le point focal, mais forment avec lui une trinité, la transcendance du ternaire. Les neuf autres points convergent vers le point focal, le Principe, et forment ainsi l'image d'une coquille symbolique. Ces neuf rayons qui irradient représentent les neuf degrés d'émanation du Principe, ils sont donc porteurs des neuf noms de Dieu, ceux que Dieu donna à Moïse sur le mont Sinaï. Ils représentent aussi les neuf niveaux de la hiérarchie angélique. Il résulte de ce schéma que nous avons désormais un moyen d'appréhender le Dieu incognicible par le biais de ses degrés d'émanations successifs et ses intermédiaires. Le Deus Absconditus ne se cache plus, mais se révèle à l'aide de ces neuf rayons, dans une nuit obscure, nous indiquant ainsi, à tous, la voie du retour, celle qui nous fait passer du multiple à l'Unité, celle qui nous replacera dans notre état primordial, celui de la Connaissance, quand nous étions nous même Dieu.

[Retour](#)

Un produit miracle... le déodorant !

En théorie, votre antisudorifique est censé se mettre sous les aisselles. Mais ce produit de toilette essentiel peut aussi vous dépanner dans des situations plus insolites, surtout s'il s'agit d'un modèle avec une bille. Il est conseillé de choisir un produit sans parfum ni aluminium. Voyez ci-dessous tout ce que vous pouvez faire avec votre déodorant.

Pour soulager une piqûre d'insecte

Vous vous êtes fait piquer par un moustique? Vite, appliquez du déodorant et vous ressentirez un soulagement immédiat.

Pour éviter la formation d'ampoules aux pieds

Les ampoules sont aggravées par l'humidité et la friction, ainsi vaut-il mieux garder les pieds bien au sec si on veut les empêcher de se former. Passez du déodorant en gel sur les côtés et sur le dessus de vos pieds bien sec avant d'enfiler une nouvelle paire de chaussures. Le déodorant devrait agir comme un remède maison pour lubrifier toute zone problématique et réduire la friction.

Laissez-la respirer

De nombreux médecins admettent qu'une ampoule guérira plus vite si on la laisse à l'air libre dans un environnement propre. Enlevez les pansements quand vous êtes à la maison afin que votre ampoule puisse respirer et sécher. Pour la protéger de l'infection et accélérer la guérison, appliquez une fine couche de pommade antibactérienne.

Ref :Sélection du Reader's Digest

Pour en savoir plus:

[14 astuces avec du bicarbonate de soude que les femmes devraient connaître \(santepiusmag.com\)](http://santepiusmag.com)

[Retour](#)

Bicarbonate de soude

Une activité sportive pratiquée avec intensité favorise l'accumulation d'acide lactique dans l'organisme, lequel peut entraîner de la fatigue et des douleurs musculaires. Pour y remédier, buvez tous les jours un verre d'eau avec une demi-cuillerée à café de bicarbonate.

Ref :Sélection du Reader's Digest

Pour en savoir plus:

<https://amelioetasante.com/7-manieres-dutiliser-du-bicarbonate-de-soude-comme-remede-naturel/>

[Retour](#)

Année Sainte à Compostelle



Porte Sainte de la
cathédrale de Santiago



Porte Sainte de la
Cathédrale– basilique de Québec

Il y a une Année Sainte ou jubilaire à Compostelle toutes les fois que le jour de la fête de Saint-Jacques, le 25 juillet, tombe un dimanche. Pour cette occasion, la Porte Sainte est ouverte au public.

Que le 25 juillet soit un dimanche arrive 4 fois tous les 28 ans. La fréquence est comme suit : 6-5-6-11 ans. La dernière a eu lieu en 2010 et la prochaine sera en 2021. De plus, il arrive que le pape, comme en 2016 (Jubilé de la Miséricorde), décrète une Année Sainte et demande que toutes les basiliques et toutes les cathédrales ayant une Porte Sainte ouvrent celle-ci au public.

Dans le monde, toutes les Portes Saintes, se trouvent dans des basiliques ou des cathédrales situées en Europe à une exception près: Au Canada, la basilique-cathédrale Notre-Dame de Québec en possède une.

Pour en savoir plus:

https://fr.wikipedia.org/wiki/Porte_Sainte

<https://ici.radio-canada.ca/nouvelle/>

FILM : LE TEMPS DE COMPOSTELLE

Source; Bulletin Camino

L'Hospitalité Saint-Jacques, accueil pèlerin sur la voie du Puy-en-Velay depuis 25 ans, vient de produire un film documentaire sur le pèlerinage de Compostelle (28 mn). Des jeunes réalisateurs et des musiciens ont fait œuvre spirituelle originale pour lever un peu le voile du Mystère Saint Jacques qui attire tant d'Européens en quête de sens, en quête d'eux-mêmes, en quête de Dieu, depuis des siècles. Le film est en ligne, regardez-le sur : <http://letempsdecompostelle.free.fr>

Ce film a l'audace d'être d'abord un film pèlerin avant d'être un film sur le pèlerinage. La caméra aura pérégriné sur les chemins et visité les hospitalités dédiées à l'accueil des pèlerins, sans lesquelles l'esprit du pèlerinage ne se serait pas aussi bien transmis. Plutôt que le suivi d'un ou plusieurs pèlerins tout au long de l'itinéraire, ce film de 28 minutes esquisse les états successifs vécus sur le chemin, clé de l'ouverture du cœur, de la contemplation et de la juste relation à l'autre. Croit-on que seule la marche au long cours, l'immersion quotidienne dans la nature et les rencontres transfigurent le pèlerin ? Nous sentirons qu'elles nous prédisposent surtout à une transformation, bien plus profonde, plus mystérieuse. Ce film nous le laisse entrevoir et deviner sans rien imposer et peut donner envie de partir...

Qui sont les réalisateurs du film? Passionné par cette aventure cinématographique, Louis Tandeau de Marsac, technicien du son, qui a vécu sa jeunesse au cœur de l'accueil des pèlerins, a réuni une équipe de jeunes professionnels : Pierric Forcade, cameraman, Jonathan Bayol, vidéaste, Irwin Gomez, compositeur et interprète de la musique originale avec Nicolas Billi et Hervé Bézamat au mixage. Allez voir le film documentaire (28 mn) sur youtube : [http:// letempsdecompostelle.free.fr](http://letempsdecompostelle.free.fr)

8 rue du Collège - 12 190 Estaing - 05 65 44 19 00

www.hospitalite-saint-jacques.fr

[Retour](#)

La fontaine d'Irache

Ce Document est aussi présenté dans le SVQ Francés



Traduction de l'inscription : *Pèlerin, si vous voulez arriver à Compostelle avec force et vigueur, de ce grand vin buvez une gorgée et trinquez au bonheur.*

À la sortie d'Estella, une surprise vous attend: une fontaine avec du vin! En effet, depuis 1891, vous êtes invité à goûter au vin de la Bodegas Irache qui vous est servi à partir d'une fontaine. À cette même fontaine, il y a aussi un robinet pour de l'eau mais celui-ci ne semble pas intéresser les pèlerins.

La fontaine est installée sur le mur du monastère Bodegas Irache et est un arrêt quasi obligé pour les pèlerins. Ce monastère fondé au XXII^e siècle a, en plus de sa fontaine, un autre intérêt: ce fut le premier hôpital pour pèlerins sur le camino Francès.

Attention, il ne faut pas abuser de ce cadeau car il peut y avoir deux conséquences:

Premièrement : La quantité de vin donné par jour est limité. Si vous en prenez trop, il n'en restera plus pour les pèlerins suivants.

Deuxièmement: Si vous abusez de ce cadeau, vous risquez de rencontrer la « Guardia Civil » et lorsque l'abus est trop grand, ces agents peuvent distribuer des contraventions.

[Retour](#)

La fontaine d'Ortona a de la compétition

Dans le centre-est de l'Italie, la ville d'Ortona s'est enrichie d'une fontaine. Comme celle de Bodegas Irache, elle offre un vin local, 7 jours sur 7 gratuitement.

C'est l'association « Il Cammino di San Tommaso » (Le chemin de Saint Thomas) ainsi que les vignerons de la maison Dora Sarchese qui sont à l'origine de ce projet.

Le but est de désaltérer les pèlerins qui sont en route vers Rome par le « chemin de Saint-Thomas ». Les organisateurs précisent toutefois que ce lieu doit rester un lieu de recueillement et de réflexion religieuse.

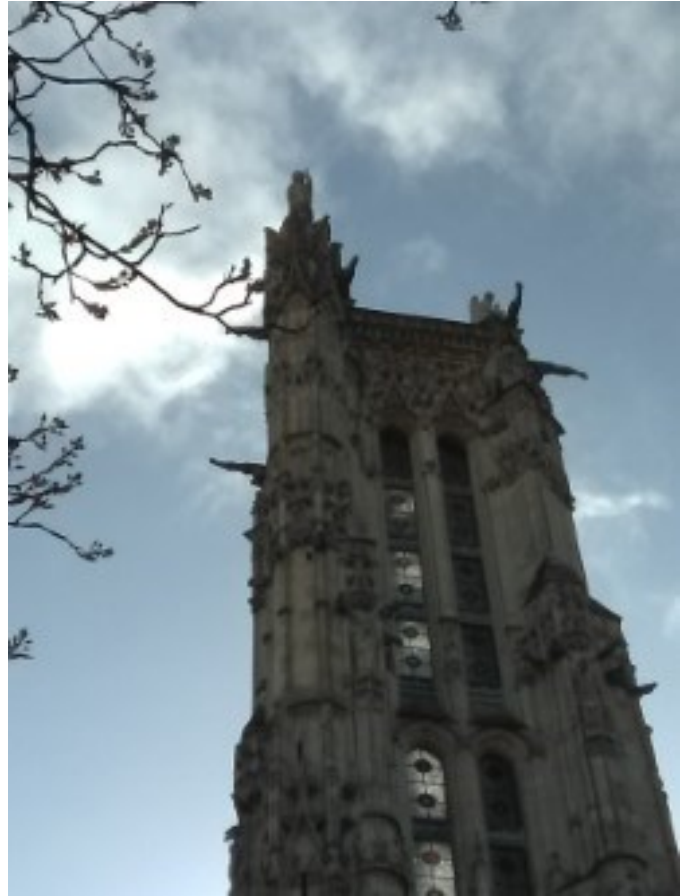
Ref: [http://fr.lalalay.com/lifestyle/voyage/-25602-une-fontaine-a-vin-ouverte-7j-7-et-gratuite-pour-les-pelerins-italiens/Une fontaine à vin ouverte 7j/7 et gratuite pour les pèlerins italiens](http://fr.lalalay.com/lifestyle/voyage/-25602-une-fontaine-a-vin-ouverte-7j-7-et-gratuite-pour-les-pelerins-italiens/Une%20fontaine%20%C3%A0%20vin%20ouverte%207j/7%20et%20gratuite%20pour%20les%20p%C3%A9lerin%20italiens)

Les buveurs de bière ne sont pas en reste...

Et oui, c'est fait! Un paradis de buveurs de bière vient d'être trouvé. Direction la petite ville de Zalec en Slovénie. La ville vient d'ouvrir, au milieu de son parc municipal, une attraction spéciale; une fontaine de bière! Cette fontaine est ouverte sans interruption de 10h à 21h d'avril à octobre. Pour un petit 6 euros, vous pourrez remplir votre chope (mug) 5 fois.

Ref : <http://www.easyvoyage.com/actualite/voyage-en-slovenie-pour-decouvrir-une-fontaine-a-biere-71301>

Tour de Saint-Jacques de Paris



Saviez-vous que si vous allez au 39B rue Rivoli à Paris (près du métro Châtelet), vous pourrez visiter la tour Saint-Jacques? Cette belle tour mesure 52 mètres de hauteur et serait les restes de l'église de Saint-Jacques-de-la-Boucherie datant du 16^{ième} siècle et qui aurait été détruite en 1797. Pour la visite il faut savoir qu'il y a un escalier en vis de 300 marches et que celle-ci est interdite aux enfants de moins de 10 ans.

Pour plus d'information : <https://www.parisinfo.com/musee-monument-paris/71267/Tour-Saint-Jacques>

[Retour](#)

Où sommes-nous? Chapelle? Église? Cathédrale? Basilique?

Il n'est pas toujours facile de faire la distinction entre basilique, cathédrale, église et chapelle. Ce document se propose de vous en donner une certaine définition et une explication de l'utilisation de ces termes.

La première chose à savoir est qu'autant la basilique que la cathédrale et même la chapelle sont des églises. Tous ces bâtiments sont des lieux de culte pour la chrétienté.

La chapelle est une petite église qui n'est pas destinée à être une église paroissiale et qui n'a pas de pouvoir administratif. Normalement, on n'y pratique pas les sacrements de mariages, de baptêmes ou de funérailles. Celles-ci ont toutefois un autel pour y célébrer le culte. Dans la section chapelle, on dénote une certaine classification. La chapelle ordinaire est celle que l'on connaît tous. La chapelle mineure se trouve à l'intérieur des plus grandes églises. La chapelle palatiale ou palatine est celle destinée à l'usage exclusif d'un souverain.

Les églises sont des lieux du culte chrétien, un lieu de rassemblement. Plusieurs noms sont utilisés : églises paroissiales, collégiales, abbatiales, prieurales.

L'église paroissiale est une église locale qui répond aux besoins des paroissiens d'une communauté.

L'église fait partie du diocèse dont elle reçoit ses directives administratives.

L'église collégiale est une église au sein d'un collège de religieux.

L'abbatiale est l'église qu'on retrouve dans une abbaye.

Une prieurale est une église sous l'autorité d'un prieur.

La cathédrale est le siège du diocèse où réside l'évêque. Ce bâtiment sera donc normalement plus important car on doit pouvoir y accueillir de grande foule pour les services religieux importants. Les cathédrales sont les lieux de résidence des évêques qui ont la charge administrative des diocèses. L'évêque y a sa **cathèdre**, c'est-à-dire une chaire permanente (chaise) située dans l'abside (partie arrondie au fond du chœur) dans laquelle il prend place lors des services. Essayez de trouver cette chaise à votre prochaine visite dans une cathédrale.

Où sommes-nous? Chapelle? Église? Cathédrale? Basilique? (suite)

Bien que normalement un évêque est associé avec chaque cathédrale, il arrive que des cathédrales soient sans évêque. Une cathédrale reçoit et garde son titre à perpétuité. Si, pour une raison ou une autre, il y a une restructuration des diocèses et que la présence de l'évêque n'est plus nécessaire, le bâtiment conservera son titre de cathédrale sans évêque.

On a parfois une cathédrale primatiale. Ceci signifie que l'évêque qui y réside est un primate. Ce titre n'a seulement qu'une valeur honorifique.

La basilique est une église qui a reçu un titre honorifique directement du Pape. C'est un lieu de dévotion. Ce titre est accordé à une église où s'est déroulé un événement très important, que ce soit un lieu de pèlerinage très couru, qu'on y retrouve des reliques uniques ou que le style architectural soit exceptionnel.

On peut aussi trouver des basiliques cathédrales comme celle de Saint-Denis à Paris. Ceci n'est pas commun mais possible puisque le titre de basilique n'est qu'honorifique sans pouvoir administratif.

Les basiliques dites « majeures » sont au nombre de quatre et toutes situées à Rome.

Il s'agit de :

Sainte-Marie-Majeure

Saint-Jean-de-Latran: ancienne résidence des papes

Saint-Paul-hors-les-Murs: lieu présumé du tombeau de Paul de Tarse.

Saint-Pierre: au Vatican.

Toutes les autres basiliques sont dites « mineures ».

Références:

<https://education.toutcomment.com/article/difference-entre-eglise-cathedrale-et-basilique-6987.html>

<https://www.laculturegenerale.com/difference-eglise-cathedrale-basilique/>

<http://www.explic.com/7344-eglise.htm>

<https://decoder-eglises-chateaux.fr/cathedrale-abbatiale-collegiale-basilique-quelle-difference/>

<https://fr.wikipedia.org/wiki/Cathedrale>

[Retour](#)

Quel est le style des églises?

Si vous avez lu les articles précédents, vous pouvez mettre un nom sur les structures destinées au culte chrétien. Il ne vous reste plus qu'à pouvoir en définir le style. Le site suivant offre de vous faire parvenir (gratuitement) un document de 8 pages qui présente les différents styles que l'on peut admirer.

<https://decoder-eglises-chateaux.fr/cathedrale-abbatiale-collegiale-basilique-quelle-difference/>

Lorsque vous ouvrez le site, il faut aller au bas de la page pour trouver l'offre qui suit:

Bienvenue sur le site "Décoder les églises et les châteaux" ! Vous êtes nouveau ?

Profitez-en pour télécharger mon guide qui vous explique comment reconnaître

les styles des églises. 8 pages visuelles pour réenchanter vos visites.

[Cliquez ici pour télécharger ce document gratuitement !](#)

Les Paradors en Espagne



Parador Hostal Catolicos
à Santiago.

Ref. photo:
<https://h.otcdn.com>

Pour ceux qui aiment voyager dans le luxe, vous pouvez prendre des réservations dans la chaîne d'hôtel connu sous le nom de « Parador ».

Ces hôtels sont établis dans des bâtiments historiques tels que des châteaux, monastères et autres. Mais attention, le prix peut ne pas entrer dans votre budget. Il semblerait qu'il y a souvent des spéciaux mais là encore !

Au Parador Hostal Catolicos à Santiago, il y a des prix spéciaux pour les chambres si vous réservez et présentez votre carnet de pèlerin. Il paraît même que, pour un prix raisonnable, on peut y avoir un repas de pèlerin.

Toujours dans ce même Parador, il y existe une tradition qui mérite d'être présentée. Étant, à l'origine, un hôpital royal destiné à loger les pèlerins, le Parador de Santiago de Compostella (Hostal dos Reis Católicos) situé sur la Plaza do Obradoiro, continue toujours d'offrir des repas pour soulager la fatigue et la faim du pèlerin, tout au moins pour les dix premiers chanceux qui viennent au Parador (à la porte du garage) aux heures de repas et démontrent qu'ils ont parcouru le chemin en présentant une photocopie de leur Compostella et leur carnet de pèlerins.

Le déjeuner est servi à 9H00, le dîner à 12H00 et le souper 19H00.

Ref: <http://www.radiocamino.net/pratique/le-repas-des-pelerins-au-parador-des-rois-catholiques>
<http://www.parador.es/fr/blog/saviez-vous-que>

[Retour](#)

Défi intergénérationnel

Si vous êtes intéressé à relever un défi BARAYOLE Espagne vous offre une occasion exceptionnelle. BARAYOLE est à la recherche de bénévoles pour accompagner un jeune et marcher en binôme (un adulte pour un jeune) pendant 4 à 6 semaines sur les chemins de Compostelle. Une équipe de relais et de soutien est présente. L'âge n'est pas le critère premier, jeune retraité dynamique bienvenu. Tous frais inclus (déplacement, logement, nourriture). L'association Barayole accueille des jeunes garçons et filles de 13 à 21 ans confiés par le juge des enfants car victimes de carences éducatives de leur entourage. Nos dispositifs d'accueil leur permettent de s'apaiser et de découvrir leurs capacités.

Durant cette marche, l'adulte aura le contrôle de l'argent qui lui sera remis une fois par semaine pour couvrir tous les frais des deux compagnons. Le jeune n'est pas forcé de participer à cet exercice, il a accepté volontairement d'y participer mais quelquefois on accepte sans en mesurer toutes les difficultés. Il est donc important pour l'accompagnateur d'être à l'écoute de son protégé afin de favoriser une relation de confiance qui permettra au deux de cheminer et de tous deux sortir gagnant de cette expérience.

Les partenaires sont de même sexe, c'est-à-dire qu'un homme sera jumelé à un garçon et une femme à une fille. Il n'est aussi pas conseillé qu'un couple entreprenne ce voyage avec chacun un protégé afin d'éviter la formation de « clan » et que finalement les adultes ne développent pas un lien important avec son protégé.

Pour ceux que cela pourrait intéresser :

BARAYOLE est composé de deux mots Breton. BARA signifie pain et YOLE est petit bateau.

Contact par mail : Yannick LE ROY yleroy@barayole.fr Courrier : Barayole Broue 85120 Saint Maurice-des-Noies Site internet : <https://barayole.fr>

(Source : <https://www.chemin-compostelle.fr/wp-content/uploads/2019/01/camino-197-2019-01-janvier.pdf>)

[Retour](#)

La Reconquista (La reconquête)

La découverte de la tombe de Saint Jacques en 813 marque le début du pèlerinage à Compostelle. De régions de plus en plus lointaines, on va pérégriner vers Saint Jacques, vers ce Campus Stellae ou Compositum sacré, et à cet endroit, bien sûr, miracles, prodiges et choses merveilleuses se produisent.

Mais la légende n'est pas terminée : fin 844 a lieu la bataille de Clavijo, non loin de Logrono entre chrétiens et musulmans. Mahomet avait eu la révélation en 622 ; en 711, les musulmans avaient conquis presque toute l'Espagne à la nouvelle religion, mais dès 718 commençait la Reconquista, c'est-à-dire la reconquête du christianisme sur l'islam. Cette Reconquista va durer jusqu'en 1492 : il y aura des victoires et des défaites, même en 997 lorsque Al Mansour va détruire Compostelle tout en respectant la tombe de l'apôtre. Mais revenons à Clavijo le 23 mai 844 : les chrétiens vont être défaits et subitement apparaît dans la mêlée un blanc destrier, l'épée à la main, on reconnaît Saint Jacques lui-même qui donne la victoire aux chrétiens, c'était le Matamore, celui qui tue les Maures, celui qui pourfend les infidèles.

Comment débuta l'invasion musulmane de la péninsule ibérique? L'invasion de l'Espagne au VIII^e siècle est la conséquence directe de celle du Maghreb. Vers 710, le roi du royaume chrétien des Wisigoths Rodéric avait envoyé le comte Julien comme Gouverneur de la Maurétanie. Or le dessein du Roi était de séduire la fille du comte. Furieux, Julien se serait allié par vengeance aux Maures (appelés aussi Sarrasins), peuple récemment islamisé.

Quoi qu'il en fut, Muza, Gouverneur de l'Afrique islamisée, affréta une flotte et la lança sur les côtes de Gibraltar, à Algésiras en 711. Le chef de cette flotte, le général berbère Tariq ibn Ziyad, bénéficia de l'anarchie du royaume wisigoth. Cordoue puis Tolède tombèrent (octobre - novembre 711). Les places furent occupées les unes après les autres. En cinq ans, la quasi-totalité de la péninsule fut soumise.

Comment expliquer cette chute rapide ? Si nous suivons les sources écrites, les Maures s'assurèrent le pays en y portant la désolation. Muza aurait livré la région aux pillages, à l'esclavage, au feu et au sang. Dans un premier temps, les groupes musulmans visèrent sans doute la rapine sans penser à s'établir durablement. Pourtant les musulmans surent tenir les villes, centres névralgiques de tout pouvoir, tout en réoccupant les hauteurs. En fait, ce ne fut qu'après le coup d'arrêt de Poitiers (732) que les musulmans songèrent à s'établir définitivement dans la péninsule ibérique. Mais entre-temps, les dissensions des Wisigoths eurent pour résultat l'alliance de certains d'entre eux avec l'ennemi musulman. Le Roi Rodéric tué, des Chrétiens se réfugièrent dans les montagnes des Asturies et les Pyrénées d'où partirait plus tard la reconquête.

En effet, lors de cette reconquête, en 844, le roi Ramiro 1^{er} venait de subir une défaite. Il se retira à Clavijo pour y passer la nuit. C'est alors que Saint Jacques lui apparaît en rêve et l'incite à retourner à la bataille. Il dit au roi qu'il le protégera, lui et son armée. Le roi reprend donc les armes et engage de nouveau les armées de l'émir Abd al-Rahmân II. Pendant le combat, Saint Jacques, lui-même, reprenant son titre de « Fils de Tonnerre » descend pour aider les armées du roi asturien. Il apparaît alors, transfiguré, sur un cheval blanc. Il porte un étendard blanc avec une croix rouge ainsi qu'une épée avec laquelle il tue tous les soldats musulmans qu'il rencontre. Il contribue ainsi à la victoire des chrétiens sur les Maures. Pour démontrer sa gratitude Ramiro 1^{er} accorde à l'église de Compostela, un tribut annuel.

Par la suite, Saint Jacques continua d'aider les chrétiens et participa à plusieurs combats contre les Maures, lors de la Reconquista des Espagnes, entre autres lors des batailles à Coimbre, Ourique et Las Navas de Tolosa. Il devient donc un symbole de la lutte contre les Infidèles.

La Reconquista (La reconquête) (suite)

C'est ainsi que Saint Jacques deviendra le patron de l'Espagne mais aussi de tous les pèlerins en marche vers Compostelle. Car ces pèlerins, souvent sans le savoir, sont également des combattants en guerre contre un envahisseur indésirable et destructeur. En empruntant le Chemin ils ignoraient encore qu'ils débutaient les hostilités contre un ennemi qui occupaient indûment cet espace sacré qu'est leur propre âme. Le nom de ce maléfique adversaire : l'ego.

Car en réalité, le Chemin suit un double itinéraire. L'un, tourné vers l'extérieur et qui fait découvrir près de dix siècles d'histoire liée aux racines de la civilisation européenne telle une exploration douce du patri-moine. L'autre, orienté vers l'intérieur, qui est une quête spirituelle, un sentier de retrouvailles avec soi-même, donc une reconquête. Quelque chose d'une recherche de soi, de sa vérité, dans le silence et l'ascèse acceptés. C'est une révélation à soi-même et aussi, disons-le, pour beaucoup, une certaine occasion de remettre de l'ordre dans son destin.

Le pèlerin vit maintenant, presque inconsciemment cette nostalgie de la période d'avant la chute, lorsque l'Homme disposait de tous ses pouvoirs. Ce mythe adamique se retrouve dans de nombreuses traditions. C'est aussi le mythe de l'Eden, du Paradis perdu, Paradis où l'Homme avait un statut divin. Cet état l'amenait sinon en Dieu, du moins en présence de Dieu. Puis vint la chute, par erreur ou par sacrifice. La chute engendre la création telle que nous la connaissons. La chute explique et excuse la faiblesse humaine, mais en même temps lui donne la certitude d'une réintégration possible. C'est parce qu'il a été que l'Homme pourra à nouveau être.

Mais ce nouvel état nous entraîne dans le domaine de la manifestation formelle et notre forme, dorénavant, c'est l'ego : c'est cette mystérieuse incapacité d'être autre que soi-même, en même temps que l'incapacité d'être tout à fait soi-même. Néanmoins, notre réalité ne nous laisse pas le choix et nous oblige à «devenir ce que nous sommes ou à demeurer ce que ne nous sommes pas». L'ego est empiriquement un rêve dans lequel nous nous rêvons nous-mêmes. Ce rêve est devenu notre seconde nature, la nature humaine, celle du monde de la matière qui enferme et étouffe dans le monde des illusions notre nature première, celle qui est d'essence divine. « Et la Lumière luit dans les ténèbres, et les ténèbres ne l'ont point reçue » l'ego n'a pas compris que sa réalité immortelle n'est autre que le Soi.

C'est ainsi, qu'en partant sur le Chemin, nous partons finalement à la rencontre du Soi, de nous-même dans notre réalité et sans le savoir nous engageons enfin ce combat contre le moi. C'est ici qu'intervient, une fois de plus, sur son blanc destrier, le Matamore avec son étendard blanc, le tueur de Maures devenu tueur de moi omniprésent dans cette reconquête intérieure. En allié fidèle et fiable Saint Jacques manie l'épée de justice avec toute l'énergie de son bras vengeur.

Nous comprenons maintenant pourquoi chaque pas sur ce chemin de pierres et de poussière nous rapproche du divin sur le chemin intérieur qui va du cœur au Soi. Il n'y a pas de halte dans ce pèlerinage. C'est un voyage continu à travers les jours et les nuits, les larmes et les sourires, les peines et les joies, la souffrance et l'Amour. Et quand il arrive sur la place de la cathédrale et qu'il atteint par la suite Fisterra, le pèlerin découvre qu'il n'a fait qu'un voyage du moi virtuel au Soi de la réalité. Le trajet était long et solitaire, mais Dieu qui l'a poussé à faire ce voyage était sans cesse avec lui dans les manifestations de la Providence et le soutenait dans chacun de ses combats par l'assistance musclée de Saint Jacques armé par Lui pour la Reconquista de l'Espagne comme pour la reconquête du Paradis perdu.

Texte de Gilbert Buecher

[Retour](#)